

公民权利和政治权利
国际公约

Distr.: General
17 December 2015
Chinese
Original: French

人权事务委员会

第 2621/2015 号来文

委员会第一百一十五届会议(2015 年 10 月 19 日至 11 月 6 日)
通过的决定

提交人:	J.P.D. (由律师 Isabelle Coutant Peyre 女士代理)
据称受害人:	提交人
所涉缔约国:	法国
来文日期:	2012 年 9 月 3 日 (初次提交)
参考文件:	特别报告员根据议事规则第 97 条作出的决定, 已于 2013 年 9 月 12 日转交缔约国(未以文件形式印发)
决定通过日期:	2015 年 11 月 2 日
事由:	获得公正审判的权利; 缔约国共谋; 不人道和有辱人格的待遇
程序性问题:	证据不足; 同一事件正在另一国际调查或解决程序审查之中
实质性问题:	无
《公约》条款:	第七条和第十四条第 1 款
《任择议定书》条款:	第二条和第五条第 2 款(子)项



附件

人权事务委员会根据《公民权利和政治权利国际公约任择议定书》在第一百一十五届会议上

通过的

关于第 2621/2015 号来文的决定*

提交人： J.P.D. (由律师 Isabelle Coutant Peyre 女士代理)

据称受害人： 提交人

所涉缔约国： 法国

来文日期： 2012 年 9 月 3 日 (初次提交)

根据《公民权利和政治权利国际公约》第二十八条设立的人权事务委员会，
于 2015 年 11 月 2 日举行会议，

结束了 J.P.D 根据《公民权利和政治权利国际公约任择议定书》提交人权事务委员会的第 2621/2015 号来文的审议工作，

考虑了来文提交人和缔约国提出的全部书面材料，

通过如下：

关于可否受理的决定

1.1 2012 年 9 月 3 日的本来文的提交人是 J.P.D.，1945 年 2 月 6 日生于法国洛代夫。1969 年 4 月 1 日至 5 月 23 日，他被强制收治入蒙彼利埃大学医院内某机构的精神病房。他声称，法国违反了《公约》第七条和第十四条第 1 款。他由律师 Isabelle Coutant Peyre 女士代理。

1.2 2015 年 6 月 15 日，委员会通过新来文和临时措施问题特别报告员行事，决定不需要缔约国提交意见就可确定本来文可否受理。

* 参加审议本来文的委员会委员有：亚兹·本·阿舒尔先生、莱兹赫里·布齐德先生、萨拉·克利夫兰女士、艾哈迈德·阿明·法萨拉先生、奥利维耶·德弗鲁维尔先生、岩泽雄司先生、伊万娜·耶利奇女士、邓肯·莱基·穆胡穆扎先生、普蒂尼·帕扎尔奇兹女士、毛罗·波利蒂先生、奈杰尔·罗德利爵士、维克多·曼努埃尔·罗德里格斯-雷夏先生、费边·奥马尔·萨尔维奥利先生、迪鲁杰拉尔·西图辛格先生、安雅·塞伯特-佛尔女士、尤瓦尔·沙尼先生、康斯坦丁·瓦尔泽拉什维利先生和马戈·瓦特瓦尔女士。

提交人陈述的事实

2.1 1968 年 1 月 26 日，提交人致函法兰西大东方共济会，声称自己是个“年轻人，对该会的广播节目感兴趣”，请求入会。同年 4 月 25 日，法兰西大东方共济会秘书长 M.C. 回信表示，他正在处理申请，已将其转交在蒙彼利埃的“朋友”，以便能对提交人进行“初步调查”。

2.2 M.C. 安排于 1968 年 5 月 2 日与提交人会面。会面后，提交人没有收到任何回音，便决定向法兰西大东方共济会总部写信。1968 年 7 月 25 日，他收到了该组织秘书长的答复，宣布他的申请已得到通过。一段时间后，提交人获悉 M.C. 使其父母相信，提交人在两人会面时身上携带着爆炸物。

2.3 1969 年 4 月 1 日，M.C. 为提交人预约了心理咨询，医师是蒙彼利埃大学医院精神病房的主任。提交人声称自己于当日被收治入院¹，并被迫在那里待了 53 天。他声称自己受到了 10 次电痉挛疗法治疗，导致癫痫发作，还遭到了粗暴的对待，被注射了若干种强力镇静药物。他在 2013 年 3 月 25 日对联合国人权事务高级专员办事处请愿和调查科来函的答复中坚称，法国当局作出的决定明显是任意和偏颇的，“显然偏袒法兰西大东方共济会”。他还声称，法国的国内法院虽然承认 M.C. 与精神病房主任之间存在关系，但错误地认定没有证据证明两人之间有共谋关系。提交人还强调称，上诉法院无视所有证据，裁定不存在非法收治提交人的协议。

2.4 1994 年 6 月 6 日，提交人向蒙彼利埃行政法院提出申请，请法院宣布 1969 年 4 月 1 日关于将提交人收治入蒙彼利埃大学医院精神病房的决定无效。1998 年 11 月 25 日，提交人的申请被驳回。1999 年 2 月 4 日，提交人不服裁决，提出了上诉。

2.5 1995 年 6 月 30 日，提交人向巴黎大审法院提交了索赔申请，要求蒙彼利埃大学医院和财政部就非法收治造成的伤害提供补偿。

2.6 2002 年 6 月 27 日，马赛行政上诉法院推翻了蒙彼利埃行政法院的判决，并裁定，根据大学医院提交的文件，精神病房收治提交人并予以扣留属于非法。

2.7 2005 年 6 月 27 日，巴黎大审法院认定，收治提交人的行为属于“不当”，并命令大学医院支付 23,000 欧元，就提交人“因被亲友视为智力残障而遭受的痛苦以及他所承受的治疗的影响”提供补偿。²

¹ 巴黎大审法院在 2005 年 6 月 27 日的裁决中指出，提交人当时已成年，但住院申请表却是由他父亲签字的。此外，提交人的父亲还允许对自己的儿子进行“一切必要的治疗和检查”。法院认为提交人住院非属自愿。

² 这一叙述是提交人于 2012 年 9 月 3 日以及在 2013 年 3 月 25 日对联合国人权事务高级专员办事处请愿和调查科 2012 年 12 月 5 日来函的答复中向人权理事会提交的。提交人在 2013 年 3 月 25 日的信件中表示，法国已同意就其被“非法拘留”一事提供补偿，但没有就他遭到的不人道待遇予以补偿。

2.8 2007 年 2 月 2 日，提交人向巴黎大审法院起诉法兰西大东方共济会，要求将其绳之以法并使其提供补偿。

2.9 2007 年 12 月 11 日，巴黎大审法院否决了法兰西大东方共济会援引诉讼时效提出的辩护，但也驳回了提交人的所有申诉，因为“他没有提供任何证明 M.C.行为的证据”。2009 年 10 月 23 日，巴黎上诉法院维持了巴黎大审法院的原判。2011 年 2 月 17 日，最高法院裁定，其翻案上诉“不予受理”。³

2.10 2002 年 5 月 4 日，提交人向欧洲人权法院提交了申诉。2006 年 2 月 7 日，该法院裁定，法国在提交受害人的精神科收治文件方面存在过度拖延。该法院认定，诉讼程序过长，未满足“合理时间”的要求，且法国违反了《保护人权与基本自由公约》第 6 条第 1 款和第 13 条。提交人对裁决提出异议，理由是该决定未就其遭到的不人道对待惩罚所涉缔约国。提交人强调，自己尚未就遭受的酷刑和不人道对待收到任何补偿。⁴

申诉

3.1 提交人认为缔约国违反了《公约》第十四条第 1 款，因为该国拒不对法兰西大东方共济会侵犯行为的法律责任进行评估，该共济会是造成他被任意非法收治的元凶。他认为，巴黎上诉法院的决定否定了将他非法收治的协议的存在，侵犯了他的基本权利。

3.2 提交人还认为，国内法院犯了一个错误，没有承认共济会首脑的阴谋是导致他遭受不人道对待的根源。他认为，法官不承认法兰西大东方共济会的法律责任，就是剥夺了他利用自己补救权的机会。

3.3 最后，提交人认为缔约国对他遭到不人道和有辱人格的待遇负有共谋责任，侵犯了他根据《公约》第七条享有的权利，

委员会需处理的问题和议事情况

审议可否受理问题

4.1 在审议来文所载的任何请求之前，委员会必须根据其议事规则第 93 条，决定其是否符合《公约任择议定书》规定的受理条件。

4.2 按照《任择议定书》第五条第 2 款(子)项的要求，委员会已确定同一事项是否在另一国际调查或解决程序的审查之中。委员会注意到，欧洲人权委员会已于

³ 没有资料说明提交人提交翻案上诉的日期。

⁴ 欧洲人权法院在 2006 年 5 月 7 日的判决中并未发现所认定的违约行为和所称的严重损害之间存在因果关系，因此驳回了提交人提出的 15,000 欧元的严重损害索偿要求。该法院认为，诉讼程序的不合理拖延给申诉人带来了不便并延长了不确定性，因此应予以道德损害补偿。考虑到案件情况，该法院判处向申诉人赔付 3,000 欧元的补偿金。

2006 年 2 月 7 日认定，提交人一案的诉讼程序过长且未满足“合理时间”的要求，违反了《保护人权与基本自由公约》第 6 条第 1 款和第 13 条。委员会还回顾称，缔约国加入《任择议定书》时对该议定书第五条第 2 款(子)项作出了一项保留，具体指出“对个人提交的来文，若同一事项正在或已经由另一国际调查或解决程序审查，则”委员会“无权审议来文”。

4.3 委员会回顾其判例，《任择议定书》第五条第 2 款(子)项意义范围内的“同一事项”应理解为涉及相同提交人、相同事实和相同实质性权利的事项。⁵ 委员会注意到，欧洲人权法院 2006 年 2 月 7 日决定所涉及的申诉与提交人根据《公约》第十四条第 1 款提出的申诉相比，提交人相同、所基于的事实相同，且援引公正审判权的依据也相同。

4.4 委员会注意到，提交人在申诉中提出了 15,000 欧元的严重损害索偿要求，但欧洲法院已决定对申诉的这一部分不予受理，理由是所认定的违约行为和所称的严重损害之间不存在任何因果关系，委员会认为这种分析构成对来文的审查，并得出结论，同一事项已经被欧洲法院审议，符合缔约国所作保留之目的。因此，委员会受到缔约国对《任择议定书》第五条第 2 款(子)项所作保留的约束，不得审查本来文。

4.5 提交人还声称，缔约国对他遭受到不人道和有辱人格的待遇负有共谋责任，因而违反了《公约》第七条，对此，委员会注意到提交人没有提供任何证据证明这一指控。委员会还注意到，缔约国的法院已命令蒙彼利埃大学医院向提交人支付 23,000 欧元，就其住院期间遭受的不人道和有辱人格的待遇提供补偿。关于提交人提出的将法兰西大东方共济会绳之以法的请求，委员会注意到巴黎大审法院和巴黎上诉法院已经审查了有关事实，均认定申诉证据不足，不予受理。最高法院也驳回了这些申诉，宣布提交人的翻案上诉“不予受理”。委员会回顾称，其判例显示，对事实与证据的评价工作通常应由缔约国的法院完成，除非可以证明，审判的进行方式或者事实与证据的评价明显属于任意或构成司法不公。⁶

⁵ 见第 1793/2008 号来文，Marin 诉法国，2010 年 7 月 27 日通过的不予受理的决定，第 6.3 段；第 998/2001 号来文，Althammer 等诉奥地利，2003 年 8 月 8 日通过的意见，第 8.4 段。

⁶ 见人权事务委员会关于在法庭和裁判所前一律平等和获得公正审判的权利(第十四条)的第 32 号一般性意见(2007 年)，第 26 段。除其他外，另见第 1943/2010 号文来，H.P.N.诉西班牙，2013 年 3 月 25 日通过的不予受理的决定；第 1500/2006 号来文，M.N.等诉塔吉克斯坦，2012 年 10 月 29 日通过的不予受理的决定；第 1210/2003 号来文，Damianos 诉塞浦路斯，2005 年 7 月 25 日通过的不予受理的决定，第 6.3 段；第 1212/2003 号来文，Lanzarote 等诉西班牙，2006 年 7 月 25 日通过的不予受理的决定，第 6.3 段；第 1358/2005 号来文，Korneenko 诉白俄罗斯，2008 年 4 月 1 日通过的不予受理的决定，第 6.3 段；第 1758/2008 号来文，Jessop 诉新西兰，2011 年 3 月 29 日通过的意见，第 7.11-7.12 段。

根据收到的资料，委员会无法认定缔约国当局在评价案件事实和证据时行事任意，因此认为该申诉证据不足，无法根据《任择议定书》第二条予以受理。⁷

5. 因此，人权事务委员会决定：

- (a) 根据《任择议定书》第二条和第五条第 2 款(丑)项，来文不予受理；
 - (b) 将本决定通知来文提交人，并报送缔约国参阅。
-

⁷ 见第 1771/2008 号来文，Gbondo Sama 诉德国，2009 年 7 月 28 日通过的不予受理的决定，第 6.9 段；第 1537/2006 号来文，Gerashchenko 诉白俄罗斯，2009 年 10 月 23 日通过的不予受理的决定，第 6.4 段。